

## Μακεδονικά

Τόμ. 16, Αρ. 1 (1976)



Μια ανέκδοτη έκθεση του Δημητρίου Μ. Σάρρου για την εκπαίδευση στον καζά Κατερίνης κατά το 1906

Στέφανος Ι. Παπαδόπουλος

doi: [10.12681/makedonika.630](https://doi.org/10.12681/makedonika.630)

Copyright © 2014, Στέφανος Ι. Παπαδόπουλος



Άδεια χρήσης [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

### Βιβλιογραφική αναφορά:

Παπαδόπουλος Σ. Ι. (1976). Μια ανέκδοτη έκθεση του Δημητρίου Μ. Σάρρου για την εκπαίδευση στον καζά Κατερίνης κατά το 1906. *Μακεδονικά*, 16(1), 1-12. <https://doi.org/10.12681/makedonika.630>

ΜΙΑ ΑΝΕΚΔΟΤΗ ΕΚΘΕΣΗ ΤΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Μ. ΣΑΡΡΟΥ  
ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΣΤΟΝ ΚΑΖΑ ΚΑΤΕΡΙΝΗΣ ΚΑΤΑ ΤΟ 1906

Στὸ προηγούμενο τεύχος τοῦ περιοδικοῦ «Μακεδονικά»<sup>1</sup> εἶχαμε δημοσιεύσει μιὰ ἀνέκδοτη ἔκθεση τοῦ γνωστοῦ Ἡπειρώτη ἐκπαιδευτικοῦ Δημητρίου Μ. Σάρρου<sup>2</sup>, ποὺ ἀναφερόταν στὴν κατάσταση τῆς ἑλληνικῆς παιδείας στὴν ὑπαιθρο τοῦ καζᾶ Θεσσαλονίκης κατὰ τὸ 1906. Τὸ κείμενο ἐκεῖνο περιεῖχε ἐνδιαφέροντα στοιχεῖα τόσο γιὰ τὰ σχολεῖα ὅσο καὶ γιὰ τὴν οἰκονομικὴ καὶ κοινωνικὴ γενικὰ κατάσταση τῶν κατοίκων τῶν διαφόρων χωριῶν τῆς παραπάνω περιοχῆς, ποὺ ὁ Σάρρος εἶχε ἐπισκεφθῇ μὲ τὴν ιδιότητα τοῦ «Γενικοῦ Ἐπιθεωρητοῦ τῶν ἐν Μακεδονίᾳ Ἑλληνικῶν Σχολείων».

Στὸν παρόντα τόμο φέρνουμε στὸ φῶς τῆς δημοσιότητας ἓνα παρόμοιο κείμενο τοῦ Σάρρου, τῆς ἴδιας ἀκριβῶς ἡμερομηνίας μὲ τὸ παραπάνω (10 Ἰουλίου 1906), ποὺ ἀναφέρεται στὴν κατάσταση τῆς παιδείας στὸν καζᾶ Κατερίνης (σημερινὸ νομὸ Πιερίας). Τὸ νέο αὐτὸ ντοκουμέντο, μολονότι ἔχει τὶς ἀρετὲς τοῦ προηγουμένου (ἀκρίβεια, ἀντικειμενικότητα κ.λ.), ὅστερεῖ κάπως ἀπὸ ἐκεῖνο, γιατί δὲν εἶναι οὔτε τόσο ἐκτενὲς (καλύπτει μόνον 12 χειρόγραφα σελίδες) οὔτε τόσο ἀναλυτικὸ (δὲν περιγράφει, ὅπως θὰ ἰδῇ ὁ ἀναγνώστης, μὲ λεπτομέρειες τὴν ἐκπαιδευτικὴν κατάσταση ὅλων τῶν χωριῶν τοῦ καζᾶ). Παρὰ ταῦτα θεωρήσαμε σκόπιμο νὰ δημοσιεύσουμε καὶ τὴν ἔκθεση αὐτῇ, συνοδεύοντας τὸ κείμενο μὲ τὸν ἀπαραίτητο, κατὰ τὴν κρίση μας, ὑπομνηματισμό, γιατί νομίζουμε ὅτι προσφέρει ἀρκετὰ χρήσιμα στοιχεῖα στὴν ἱστορικὴ ἐπιστήμη καὶ γιατί ὅσα γνωρίζουμε γιὰ τὴν κατάσταση τῆς ἑλληνικῆς παιδείας στὴν Πιερία κατὰ τὴν ἐποχὴ ἐκείνη εἶναι μᾶλλον λιγοστά<sup>3</sup>.

Τὸ κείμενο τῆς ἐκθέσεως αὐτῆς τοῦ Σάρρου εἶναι τὸ ἐξῆς:

1. Βλ. «Μακεδονικά» 15 (1975) 114-146.

2. Γιὰ τὴν προσωπικότητα καὶ τὸ ἔργο τοῦ Δημ. Σάρρου βλ. Στεφάνου Ι. Παπαδόπουλου, Ἡ κατάσταση τῆς παιδείας τὸ 1906 στὴν ὑπαιθρο τοῦ καζᾶ Θεσσαλονίκης. (Μιὰ ἀνέκδοτη ἔκθεση τοῦ Δημητρίου Μ. Σάρρου), «Μακεδονικά» 15 (1975) 114-115 σημ. 3, ὅπου καὶ ἡ προηγούμενη βιβλιογραφία.

3. Βλ. σχετικὰ Στεφάνου Ι. Παπαδόπουλου, Ἐκπαιδευτικὴ καὶ κοινωνικὴ δραστηριότητα τοῦ Ἑλληνισμοῦ τῆς Μακεδονίας κατὰ τὸν τελευταῖο αἰῶνα τῆς τουρκοκρατίας, ἔκδοση Ἑταιρείας Μακεδονικῶν Σπουδῶν, Μακεδονικὴ Βιβλιοθήκη ἀριθ. 31, Θεσσαλονίκη 1970, σ. 91-93, 223, 238, ὅπου καὶ ἡ προηγούμενη βιβλιογραφία.

ΓΕΝΙΚΗ ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΙΣ  
ΤΩΝ ΕΝ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑ  
ΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΧΟΛΕΙΩΝ

Ἐν Θεσσαλονίκῃ τῇ 10 Ἰουλίου 1906

Ἀριθμ.

Ἀντίγραφον

ΚΑΖΑΣ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗΣ

Περιοδεῖα τοῦ Γεν(ικοῦ) Ἐπιθεωρητοῦ τῶν ἐλλ(ηρικῶν) σχολείων Δ. Σάρρον ἀνά τὴν Αἰκατερίνην, Κολινδρόν, Λιβάνοβον<sup>1</sup>, Καταχᾶν, Ἅγιον Ἰωάννην καὶ Κίτρος.

(30-31 Μαΐου καὶ 3-7 Ἰουνίου 1906)

Αἰκατερίνη

Κατὰ τὴν δοθεῖσάν μοι σημείωσιν ὑπὸ τοῦ Ἁγίου Κίτρον, μήπω λαβόντος ἀντίγραφον τῆς τελευταίας τουρκικῆς ἀπογραφῆς<sup>2</sup>, ὑπάρχουσιν ἐνταῦθα οἰκογένειαι ἐλλήνικαι 501, ὧν τὰ 2/3 μητρικὴν γλώσσαν ἔχουσι τὴν κοντσοβλαχικὴν, γινώσκουσι δὲ καὶ λαλοῦσι πᾶσαι τὴν ἐλληνικὴν. Τῶν οἰκογενειῶν τούτων 120 παραθερίζουσιν εἰς Λιβάδι (Βλαχολίβαδον συνήθως)<sup>3</sup>, ἐξ οὗ καὶ ὀνομάζονται, 50 ἐν Σαμαρίνῃ, καὶ 20, Ἀλβανιτοβλάχων, εἰς διάφορα μέρη. 30 δὲ οἰκογένειαι βλαχοφόνων Ἡπειρωτῶν, ἐκ Φλαμπουραρίου αἱ πλείσται, πα-

1. Τὸ Λιβάνοβο ἢ Λιμπάνοβο μετονομάστηκε τὸ 1926 σὲ Αἰρίνιον.

2. Ὁ Σάρρος ἐννοεῖ ἐδῶ τὴν τουρκικὴ ἀπογραφὴ τοῦ 1904-1905 τῇ γνωστῇ ὥς ἀπογραφῇ τοῦ Χουσεῖν Χιλμὴ πασᾶ (βλ. σχετικὰ Παπαδόπουλου, Ἡ κατάσταση τῆς παιδείας στὴν ὑπαιθρο τοῦ κατὰ Θεσσαλονίκης, ὅ.π., σ. 117 σημ. 8).

3. Γιά τὴν ἱστορικὴ αὐτὴ κωμόπολιν τοῦ Ὀλύμπου βλ. τὰ νεότερα βιβλία τῶν Ἰωάννου Γ. Συναφάκη, Λιβάδι, ἡ πατρίδα τοῦ Γεωργάκη Ὀλυμπίου, Κατερίνη 1973, σελ. 136, καὶ Ε. Γκούμα, Λιβάδι. Γεωγραφία-Ἱστορικὴ-Λαογραφικὴ ἐπισκόπησις, Λιβάδι 1973, σελ. 220. Πρβλ. καὶ κριτικὴ τῶν δύο αὐτῶν βιβλίων ἀπὸ τὸν Ἀθανά. Ἀγγελάκου στὰ «Μακεδονικά» 15 (1975) 401-406. Βλ. ἀκόμη καὶ λίγα σχετικὰ στοῦ Ἀντωνίου Μηλιαράκη, Ὀδοιπορικὰ Μακεδονίας, Ἡπείρου καὶ Θεσσαλίας κατὰ τὸν Émile Isambert, ἐν Ἀθήναις 1878, σ. 109, καὶ στοῦ Νικολάου Θ. Σχινᾶ, Ὀδοιπορικαὶ σημειώσεις Μακεδονίας, Ἡπείρου, νέας ὁροθετικῆς γραμμῆς καὶ Θεσσαλίας, συνταχθεῖσαι τῇ ἐντολῇ τοῦ ἐπὶ τῶν Στρατιωτικῶν Ὑπουργοῦ ὑπὸ Νικολάου Θ. Σχινᾶ, ταγματάρχου τοῦ μηχανικοῦ παρὰ τῇ Ἐπιτελικῇ Γραφείῳ τοῦ Ὑπουργείου Στρατιωτικῶν, φυλλάδιον Πρῶτον, ἐν Ἀθήναις 1886, σ. 83-84. Ὁ τελευταῖος γράφει τὰ ἐξῆς: Ἡ κωμόπολις Βλαχολίβαδον κεῖται.... Ὁ πληθυσμὸς αὐτῆς ἀνέρχεται νῦν εἰς 400-450 χριστιανικὰς οἰκογενείας, ἐν δὲ εἰς προγενεστέραν ἐποχὴν ἦτο πολὺ μεγαλύτερος, τὰς ὁποίας διακρίνει πατριωτισμὸς, φιλεργία καὶ φιλομάθεια, ἧς ἐνεκεν διατηροῦσι σχολεῖα ἀρρένων καὶ θηλέων. Κύριον ἐπάγγελμα οἱ μὲν κάτοικοι ἔχουσι τὴν κτηνοτροφίαν καὶ τὴν ὑφαντουργίαν χονδρῶν μαλίνων ὑφασμάτων καλουμένων (σκοντί), οἱ δὲ ἐκπαρισθέντες, κατὰ διαφόρους ἐποχάς, διάφορα μετέρχονται ἐπαγγέλματα. Ἐν τῇ κωμοπόλει ὑπάρχουσι πέντε μεγάλα ἐκκλησιαί, ἔχουσαι τοιχογραφίας βυζαντινοῦ ρυθμοῦ καὶ πρὸς τούτους ἐν αὐτῇ εἶναι καὶ ἡ ἔδρα τοῦ ἐπισκόπου Πέτρος.

ραμένονσι διαρκῶς ἐν τῇ πόλει.

Κατοικοῦσιν ἐν Αἰκατερίνῃ καὶ 300 οἰκογένειαι Τούρκων, ὧν πολλοὶ ἐλληνοφῶνοι.

(Κατὰ τὴν περυσινὴν στατιστικὴν οἰκογένειαι ἑλληνικαὶ 500, κάτοικοι σ. 2 δὲ 2.316)<sup>1</sup>.

Ἡ Αἰκατερίνῃ ἀπὸ μικρᾶς κώμης καὶ δὴ ἰδιοκτητῆτος, οἷα ἦτο πρὸ τῆς ἐνώσεως τῆς Θεσσαλίας<sup>2</sup>, συνοικισθεῖσα ἐξ ἐπηλύδων βλαχοφόνων Λιβαδιωτῶν καὶ Ἡπειρωτῶν καὶ ἄλλων Μακεδόνων περιοίκων καὶ ὁσημέραι προαγομένη ὀλκῶς καὶ πνευματικῶς, κατέστη πόλις ἐμπορικὴ καὶ χαρίεσσα, κοσμουμένη διὰ καλῶν οἰκοδομῶν καὶ εὐρειῶν ὁδῶν, προσλαμβάνουσα δὲ ἰδιάζουσαν χάριν ἐκ τοῦ μεγαλοπρεπῶς ὑπερκειμένου ἀθανάτου Ὀλύμπου καὶ τῆς πυκνοφύτου σεμνῆς καὶ γοητευτικῆς Πιερίας, ὧν ἡ θεὰ ἐμβάλλει τὸν ἐπισκέπτην εἰς διαθέσεις εὐαρέστους ἀλλὰ καὶ μεγαλυχολικάς.

Ἡ κνωιωτάτῃ αἰσθητῇ ἑλλειψις ἐνταῦθα εἶναι ἡ τῆς εὐκόλου καὶ ταχείας

1. Ἡ εἰκόνα αὐτὴ τοῦ πληθυσμοῦ τῆς Κατερίνης δὲν παρουσιάζει καὶ πολλὴ μεγάλη διαφορά ἀπὸ ἐκείνῃ πού μᾶς δίνει στὸ «ὀδοιπορικόν» τοῦ (ἐκδοσὴ 1886) ὁ Νικ. Σχινᾶς, πού γράφει τὰ ἐξῆς γιὰ τὴν Κατερίνῃ: Κεῖται ἐπὶ πεδιάδος ἀνοικτῆς, καὶ ἀπέχει δύο ὥρας τῶν ὑπωρείων τοῦ Ὀλύμπου καὶ μίαν τῆς θαλάσσης, εἶναι δ' ἐνθρόμβλητος ἀπὸ τῆς ἐκ τοῦ Πλαταμῶνος ὁδοῦ καὶ εἶναι ἔδρα Μονδίου, ἦτοι Ἐπαρχου. Κατὰ τὸ πλεῖστον ἀνήκει τοῖς Ὀθωμανοῖς Γιουσούφ-ἐφέντῃ καὶ Ἀρῆφ-ἐφέντῃ. Οἰκεῖται δὲ ὑπὸ 70 οἰκογενειῶν Ὀθωμανῶν ἐκ Λάλα, Εὐβοίας καὶ Γρεβενῶν, 70 οἰκογενειῶν Ἀθιγγάνων, χαλκῶν καὶ ὑπηρετῶν, 100 οἰκογενειῶν Κιρκασίων, περίξ τῆς πόλεως οἰκουσῶν, μετοίκων ἐκ τοῦ ἐπὶ τῶν ΒΑ. κλιτῶν τοῦ Ὀλύμπου χωρίου Τόχοβας οὗτοι εἰσὶ ζευγῆται καὶ ἄγριοι. 220 οἰκογενειῶν χριστιανῶν καλλιεργητῶν τῶν κτημάτων. Ἐπομένως ὁ πληθυσμὸς ἀνέρχεται εἰς 1800 χριστιανούς καὶ 1200 ὀθωμανούς, πρὸς δὲ τούτοις καὶ ἕτεροι 130 οἰκογένειαι παραχειμάζουσι, κατερχόμεναι ἐκ τῶν χωρίων τῆς Μακεδονίας Σαμαρίνας, Ἀρδέλλας, Σμίξης καὶ Γρεβενῶν. Ἐχει 9 χάνια χωροῦντα 800 ἄνδρας καὶ 300 ἵππους μὲ χόρτον καὶ κριθὴν ἄφθονον, 20.000 πρόβατα, πολλὰς ἀγελάδας καὶ βουβάλους, 100 φορτηγὰς ἀμάξας, 100-150 ἵππους καὶ 10 ὑδρομύλους παρέχοντος ἐκάστου 500-1.000 ὀκάδας ἀλεύρου, 20 κλιβάνους παρέχοντας 1.000-2.000 ἄρτους ἡμερησίως, διοικητήριον ξύλινον ἀλλ' εὐρύχωρον, νέον στρατώνα λιθοκτιστον χωρητικότητος 1000 ἀνδρῶν, τέμενος λιθοκτιστον, ἐν σχολαίῳ ὀθωμανικῶν μικρὸν, 2 σχολεῖα ἀρρέων λιθοκτιστα, 2 ἐκκλησίας λιθοκτίστους, καὶ τέλος ὑδρεύεται ἐκ τοῦ παραρρέοντος ποταμοῦ. Ἡ συνήθης φρονιὰ σύγκειται ἐξ ἐνὸς τάγματος 300-400 ἀνδρῶν δυνάμεως, 15-20 ζαπτιέδων ἐντοπίων καὶ 20-30 τουρκαλβανῶν (Σχινᾶς, Ὀδοιπορικαὶ σημειώσεις Μακεδονίας, Ἡπείρου κ.λ., Α', σ. 40-41. Πρβλ. καὶ Β. Δ. Ζώτου Μολοσσού, Ἡπειρωτικὰ Μακεδονικὰ μελέται, τόμος Δ', Δρομολόγιον τῆς Ἑλληνικῆς Χερσονήσου ἀρχαιολογικόν, ἱστορικόν, γεωγραφικόν, στατιστικόν καὶ ἐμπορικόν, τεύχος Γ', Μακεδονία καὶ Σερβία, ἐν Ἀθήναις 1887, σ. 229-230).

2. Πρβλ. καὶ τὸ «ὀδοιπορικόν» τοῦ Émile Isambert (ἐκδοσὴ 1873), πού περιγράφει τὴν Κατερίνῃ ὡς πολίχνην ἐκτισμένην ἐπὶ τῶν ὄχθων τοῦ Πέλικα, πρωτεύουσαν τῆς παραλίου ἐπαρχίας, ἣτις ἐκτείνεται ὑπὸ τὰ κράσπεδα τοῦ ὄρους Ὀλύμπου. Ἀγορὰ, τζαμίον καὶ τινες μεγάλοι οἰκίαι κατοικοῦνται ὑπὸ τῶν βεईδων τοῦ τόπου ἀποτελοῦσιν τὴν ὀθωμανικὴν συνοικίαν, τὸ λοιπὸν τῆς πόλεως οἰκεῖται ὑπὸ γεωργῶν Ἑλλήνων (Μηλιαράκης, Ὀδοιπορικὰ Μακεδονίας, Ἡπείρου κ.λ., σ. 73).

συγκοινωνίας δι' ατμοπλοίου, σιδηροδρόμου ἢ ἄμαξιτοῦ, ἐξ οὗ δυσχερὴς ἀποβαίνει ἢ τε ἐμπορική καὶ κοινωνική κίνησις, ἰδίᾳ κατὰ τὸ φθινόπωρον καὶ χειμῶνα, ὅτε ἡ ἱστοπλοῖα διατελεῖ ὑπὸ τὰς ἰδιοτροπίας τοῦ καιροῦ. Ἐν τούτοις κατὰ τὴν ἐβδομαδιαίαν τῆς πόλεως ἀγορὰν συρρέουσι πολλαχόθεν, ἰδίᾳ ἐκ τῶν ὁρεινῶν περιχώρων τῆς Πιερίας καὶ τῆς ἐπαρχίας Ἑλασσῶνος, χωρικοὶ καὶ ἔμποροι πρὸς ποικίλα συναλλαγὰς.

- σ. 3 Ὑπὸ ἐθνικὴν καὶ πνευματικὴν ἔποψιν τὸ ἔτος/τοῦτο μετὰ τοῦ προηγηθέντος ἐν τῇ ἐξελίξει τῆς Αἰκατερίνης θ' ἀποτελεῶσι πάντοτε σταθμὸν φαινὸν καὶ εὐφρόσυνον, καθόσον ἡ ἐθνικὴ συνείδησις τῶν ἡμετέρων καὶ δὴ τῶν βλαχοφόνων ἱκανῶς ἀνεπτύχθη καὶ ἐφανατίσθη, ἡ δὲ ρουμανικὴ προπαγάνδα οἰκτρὰν ἐνταῦθα ὑπέστη ἤτταν—κλεισθέντος σχεδὸν τοῦ σχολείου αὐτῆς, τοῦ προπέρυσιν μὲν ἀριθμοῦντος 150 μαθητὰς, ἐφέτος δὲ μόνον δύο διδασκάλους ἄνευ μαθητῶν<sup>1</sup>—ἐπιβλητικὸν δὲ καὶ καλλιμάρμαρον προβάλλει ἐν τῇ κεντρικωτάτῃ τῆς πόλεως ὁδῷ, παρὰ τὸν εὐρύχωρον τῆς κομφῆς ἐκκλησίας περίβολον, τὸ ἐφέτος συντελεσθὲν γενναίᾳ ἐθνικῇ ἀρωγῇ, εὐρύ, εὐάερον καὶ καταλλήλως διηρημένον νεόδημτον διδαστήριον<sup>2</sup>.

Ἡ εδοίκωνος αὐτῇ ἀναγέννησις ὀφειλομένη εἰς τὴν σύντονον μέριμναν τοῦ ἐν Θεσσαλονίκῃ Γενικοῦ Προξενείου, εἰς τὸν θερμουργὸν ζῆλον τοῦ νέου Ἐπισκόπου κ. Παρθενίου<sup>3</sup> καὶ εἰς τοὺς φιλοτίμους κόπους ἐνίων Αἰκατερινιωτῶν,

1. Γιά τὴ ρουμανικὴ προπαγάνδα καὶ τὴν ἀποτυχία της τόσο μέσα στὴν Κατερίνη ὅσο καὶ στὰ βλαχοφῶνα χωριά τῆς περιοχῆς Ὀλύμπου καὶ Πιερίων βλ. πρόχειρα: Κ λ ε ο π ἄ τ ρ α ς Π ο λ ὺ ζ ο υ-Μ α μ ἔ λ η, Ἱστορία τοῦ Κολινδρόυ. Μὲ εὐρυτάτῃ ἐπισκόπηση γεωγραφικῇ, ἱστορικῇ, ἐθνολογικῇ τῆς Πιερίας, Θεσσαλονίκη 1972, σ. 58-61. Ἀ θ α ν. Ἀ γ γ ε λ ο π ο ὺ λ ο υ. Ἡ συμβολὴ τῆς ἐπισκοπῆς Πέτρας εἰς τὰ ἐθνικὰ καὶ ἐκπαιδευτικὰ προβλήματα τοῦ Ἑλληνισμοῦ τῆς περιοχῆς Ὀλύμπου (1890-1896), «Μακεδονικά» 15 (1975) 65-69. Ἄς σημειωθῇ ἐδῶ ὅτι τὸ ρουμανικὸ σχολεῖο τῆς Κατερίνης εἶχε κατορθώσει μιὰ ἐποχὴ νὰ ἔχη διπλάσιους σχεδὸν μαθητὲς ἀπὸ τὸ ἐλληνικόν.

2. Γιά τὴν ἀνέγερσιν τὸ 1905 τοῦ νέου σχολικοῦ κτηρίου τῆς Κατερίνης βλ. Π α π α δ ο π ο ὺ λ ο υ, Ἐκπαιδευτικὴ καὶ κοινωνικὴ δραστηριότητα, σ. 92.

3. Ὁ Παρθένιος Βαρδάκας διαδέχθηκε στὴν ἐπισκοπὴ Κίτρους τὸν πρῶν Πέτρας Θεόκλητο τὸ 1904 καὶ παρέμεινε στὴν Κατερίνη ὡς τὸ θάνατό του τὸ 1933. Ὁνομάστηκε πρῶτος μητροπολίτης Κίτρους τὸ 1924, ὅταν ἡ ἐπισκοπὴ ὑψώθηκε μὲ Πατριαρχικὴ Πράξη σὲ μητρόπολη. Ὁ Παρθένιος ὑπῆρξεν ἀξιόλογος καὶ δραστήριος ἱεράρχης, ἀντιμετώπισε μὲ σθένος καὶ ἐξουδετέρωσε τὴ ρουμανικὴ προπαγάνδα, καὶ συνέβαλε ἀποφασιστικὰ στὴν ὀργάνωσιν τοῦ Μακεδονικοῦ Ἀγῶνα στὴν περιοχὴ του. Μετὰ τὴν ἀπελευθέρωσιν τῆς Μακεδονίας ἀπὸ τὸν τουρκικὸ ζυγὸ δημοσίευσε (Ἀθῆναι 1918) ἓνα ἐνδιαφέρον βιβλίον μὲ τίτλο «Περιγραφή κυρίως ἐννέα ἐτῶν τουρκοκρατίας τῆς περιφερείας Ἐπισκοπῆς Κίτρους ἀπὸ τοῦ 1903-1912», ποῦ ἀποτελεῖ χρήσιμη πηγὴ γιὰ τὴν ἱστορίαν τῆς παραπάνω περιοχῆς κατὰ τὶς ἀρχὰς τοῦ αἰῶνα μας. Ἀποσπάσματα ἀπὸ τὸ ἔργο αὐτὸ ἔχουν ἀναδημοσιευθῇ στὸ «Λεύκωμα ἐπὶ τῇ πεντηκονταετηρίδι ἀπὸ τῆς ἀπελευθερώσεως τῆς Κατερίνης», ποῦ ἐξέδωσε τὸ 1962 ἡ Ἱερὰ Μητρόπολις Κίτρους (βλ. σ. 13-17).

ὃν πρωτοστατεῖ ὁ κ. Λαναρίδης<sup>1</sup>, ἐδελπιστοῦμεν ὅτι δὲν θ' ἀνακόψῃ τὴν πρὸς τὰ πρόσω πορείαν της.

### Μαθηταὶ-γλῶσσα-διδάσκαλοι

Κατὰ τὸ σχολικὸν τοῦτο ἔτος ἐνεγράφησαν εἰς τὰ σχολεῖα τῆς Αἰκατερίνης μαθηταὶ ἐν ὅλῳ 442—πέρυσιν 366. Καὶ ἐν μὲν τῇ ἐξατάκτῳ μικτῇ ἀστικῇ σχολῇ τῇ λειτουργούσῃ ἐν τῷ νεοδητῷ διδακτηρίῳ ἐνεγράφησαν 297 (ὧν 122 θήλεις + 175 ἄρρενες), προσήλθον δ' εἰς τὰς θερινὰς ἐξετάσεις| ἐξ αὐτῶν 207, ἐν σ. 4 δὲ τῷ νηπιαγωγείῳ τῷ λειτουργοῦντι ἐν τῷ παρακειμένῳ παλαιῷ διδακτηρίῳ τῆς κοινότητος νήπια 145 (ὧν 85 ἄρρενα + 60 θήλεια). Καὶ ἐκ μὲν τῶν μαθητῶν τῆς ἀστικῆς ἔχονσι μητρικὴν τὴν βλαχικὴν γλῶσσαν 211, ἐκ δὲ τῶν τοῦ νηπιαγωγείου 105. Οὕτως ἐκ τῶν 442 ἐγγραφέντων οἱ βλαχόφωνοι μὲν μαθηταὶ ἀνέρχονται εἰς 316, οἱ δ' ἑλληνοφῶνοι εἰς 126. Εἶναι ὅμως γνωστὸν ὅτι καὶ οἱ βλαχόφωνοι μαθηταί, ὥς καὶ οἱ γονεῖς των, λαλοῦσι τὴν ἑλληνικὴν εὐχερέστατα μηδόλως διακρινόμενοι τῶν μονογλώσσων ἑλληνοφώνων, ὅπερ δὲν συμβαίνει παρὰ τοῖς ἔχονσι μητρικὴν τὴν σλαβομακεδονικὴν (ἢ συνήθως βουλγαρικὴν καλουμένην) διάλεκτον. Κατὰ ταῦτα οἱ βλαχόφωνοι οὗτοι εἶναι δίγλωσσοι λαλοῦντες μετ' ἴσης εὐχερείας ἀμφοτέρως τὰς γλῶσσας, προτιμῶντες ὅμως εἰς τὴν ἀναμεταξύ των σχέσεις καὶ ἐν τῷ οἴκῳ των τὴν βλαχικὴν, παρὰ τὰς συχνάκις γενομένας αὐτοῖς ὑποδείξεις ἵνα δι' ἐθνικοὺς λόγους μόνον τὴν ἑλληνικὴν λαλῶσιν. Αὕτῃ εἶναι ἡ ὑπὸ τινων προσφυνῶς κληθεῖσα βλαχογλῶττα, καθ' ἣς ἐπιμόνως καὶ συστηματικῶς θ' ἀντιπαλαίῃ, ἐπὶ μακρὸν ἴσως, ἡ ἡμετέρα γλῶσσα, ὥς ποιεῖ καὶ κατὰ τῆς βαρβαρωτάτης σλαβομακεδονικῆς.

Ἐκ τῶν ἐξ διδασκάλων Αἰκατερίνης ὁ διευθυντὴς Ξ. Κωνσταντινίδης εἶναι σ. 5 καλῶς κατηρτισμένος διδάξας λίαν εὐδοκίμως, στερεῖται ὅμως διοικητικῶν τινων προσόντων πρωτόπειρος ὢν. Ὁ Κίμων Ἀστερίου, ἐντόπιος τελειόφοιτος τῆς Ἰατρικῆς<sup>2</sup>, ἐδίδαξεν ἀποτελεσματικῶς τὴν γυμναστικὴν καὶ μουσικὴν, ὥς πρὸς ἄλλα ἔδειξε πολλὴν νωθρότητα. Θ' ἀποχωρήσῃ ἐφέτος τοῦ διδασκαλικοῦ ἐπαγγέλματος ἵνα τελειώσῃ τὰς ἱατρικὰς του σπουδὰς. Οἱ δύο ἄλλοι διδάσκαλοι Ν. Βασιλειάδης καὶ Παπαγιάννης εἶναι ἄνεν ἐθνικῆς ζωῆς καὶ ἀναπτύξεως. Ἀριστα εἰργάσθησαν αἱ δύο φιλότιμοι καὶ δραστήριοι διδασκάλισσαι νηπιαργοὶ Ἀμαλία Χατζηγεωργίου καὶ Μαρία Γεωργίου.

Ὁ ἐκπαιδευτικὸς προϋπολογισμὸς τῆς κοινότητος κατὰ τοὺς ἐφόρους καὶ τὸν Ἐπίσκοπον ἔχει ὥδε:

1. Ὁ Γεώργιος Λαναρίδης καταγόταν ἀπὸ τὸ Λιβάδι τοῦ Ὀλύμπου.

2. Ὁ Κίμων Ἀστερίου ἦταν γιὸς τοῦ γιатρῶ Ἀθαν. Ἀστερίου ἀπὸ τὸ Λιβάδι τοῦ Ὀλύμπου, ὁ ὁποῖος εἶχε πάρει μέρος στὴν Μακεδονικὴ ἐπανάσταση τοῦ 1878 ὡς μέλος τῆς «Προσωρινῆς Κυβερνήσεως τῆς Μακεδονίας» (βλ. Σ υ ν ε φ ἄ κ η, Λιβάδι, σ. 38, 97-98, 115-116, ὅπου καὶ μνεῖα τῆς προηγουμένης σχετικῆς μετὸν Ἀθαν. Ἀστερίου βιβλιογραφίας).

| α) ἔσοδα              |      |     | β) ἔξοδα                        |  |     |
|-----------------------|------|-----|---------------------------------|--|-----|
| Ἐκκλησίας περίσσευμα  | λιρ. | 40  | Εἰς μισθοὺς 4 διδασκάλων καὶ 2  |  |     |
| Κηροποιείου           | »    | 40  | διδασκαλισσῶν, ἐπιμίθιον τουρ-  |  |     |
| εἰσιτήρια μαθητῶν     | »    | 12  | κιστοῦ, ἀμοιβὴν ἐπιστάτου, καύ- |  |     |
| δίσκος Τριῶν Ἱεραρχῶν | »    | 8   | σιμον ὕλην, κ.τ.λ.              |  |     |
| ἐπίδομα ἐθνικόν       | »    | 80  |                                 |  |     |
|                       |      | 180 |                                 |  |     |
| ἔλλειμμα              | »    | 30  |                                 |  |     |
|                       |      | 210 |                                 |  | 210 |

Τὸ ὑπ' αὐτῶν παρουσιαζόμενον ἔλλειμμα τῶν 30 λιρῶν δέν μοι φαίνεται πολὺ ἀληθές, καθόσον ἡ ἐκκλησία των δέον νὰ ἔχῃ περίσσευμα πολλῶ ἀνώτερον τοῦ σημειωθέντος.

Ἡ πόλις οὕσα ἄλλοτε τσεφλίκιον καὶ βαθμηδὸν ἐξαγορασθεῖσα δέν ἔχει κοινοτικὴν κτηματικὴν περιουσίαν ὡς ἔχουσιν αἱ πλείσται τῶν ἐλληνικῶν κοινοτήτων, |συνετῆρει δὲ μέχρι τοῦδε τὰ σχολεῖα αὐτῆς διὰ καταβολῆς διδάκτρων καὶ προαιρετικῶν συνδρομῶν τῶν ιδιωτῶν. Τὰ ἐν λόγῳ διδάκτρα, ἀνελθόντα κατὰ τὸ παρελθὸν ἔτος εἰς 80 λίρας, κατέστησαν προαιρετικά, ἢ μᾶλλον κατηργήθησαν, τῇ ἐγκρίσει τοῦ Γ. Προξενείου, ἵνα μὴ ἀφορμὴν λαμβάνοντες ἐξ αὐτῶν στέλλωσι τὰ τέκνα των οἱ βλαχόφωνοι εἰς τὸ δωρεὰν δεχόμενον αὐτὰ ῥωμονικὸν σχολεῖον, εἰς οὗ τὴν διάλυσιν συνετέλεσε μεγάλως ἡ καταργησις τῶν διδάκτρων, ἦτις ὅμως καθιστᾷ ἀναγκαίαν ἐξ ἄλλου τὴν ἐπὶ τὰς χρόνον ἀμείωτον καταβολὴν τοῦ ἐθνικοῦ χορηγήματος, μέχρις οὗ τοῦλάχιστον καταστῇ ἀκίνδυνος ἡ ῥουμανικὴ προπαγάνδα, διὰ μείζονος ἐνισχύσεως τοῦ ἐθνικοῦ ἡμῶν φρονήματος καὶ ἄλλων μέσων.

Εἰς Αἰκατερίνην μετέβημεν, προσκληθέντες ὑπὸ τῶν ἐφοροδημογερόντων, κατὰ τὰς ἐξετάσεις, αἱ διεξήχθησαν πανηγυρικῶς ἐνώπιον πλήθους πολλοῦ μετ' ἀσυνήθους προθυμίας συνελθόντος ἐφέτος εἰς τὴν νεόδμητον σχολήν. Ἐκεῖ ἐδόθη ἡμῖν κατάλληλος εὐκαιρία ἵνα καὶ δημοσίᾳ εἴπωμεν ὅτι ἐνομίσαμεν πρόσφορον εἰς τὴν ἐθνικὴν καὶ πνευματικὴν οὐριοδρομίαν τῆς κοινότητος.

Ἡ Αἰκατερίνη εἶναι ἔδρα τοῦ Ἐπισκόπου Κίτρους καὶ Πέτρας<sup>1</sup> καὶ πρω-

1. Στὸ σημεῖο αὐτὸ φαίνεται πὼς ὁ Σάρρος δέν εἶναι πολλὸ ἀκριβής, γιατί ἡ ἐπισκοπὴ Πέτρας, πού εἶχε ἔδρα τὸ Λιβάδι τοῦ Ὀλύμπου, καταργήθηκε μὲ Πατριαρχικὸ καὶ Συνοδικὸ Τόμο τὸ 1896 καὶ τὰ χωριά πού ὑπάγονταν σ' αὐτὴν μοιράστηκαν ἀνάμεσα στὴν μητρόπολη Ἐλασσῶνος καὶ τὴν ἐπισκοπὴ Κίτρους. Ὁ τελευταῖος βέβαια ἐπίσκοπος Πέτρας Θεόκλητος μετατέθηκε τὸ 1896 στὴν ἐπισκοπὴ Κίτρους, ὅπου καὶ ἔμεινε ὡς τὸ 1904, ὅποτε τὸν διαδέχθηκε ὁ Παρθένιος Βαρδάκας (1904-1933), ὅσο ὅμως ξέρω ὁ ἐκάστοτε ἐπίσκοπος καὶ ἀργότερα (μετὰ τὸ 1924) μητροπολίτης Κίτρους δέν ἔφερε ποτὲ καὶ τὸν τίτλο τοῦ «Πέτρας» γιὰ τὴν κατάργηση τῆς ἐπισκοπῆς Πέτρας βλ. Ἀ γ γ ε λ ο π ο ὑ λ ο υ, Ἡ συμβολὴ τῆς ἐπισκοπῆς Πέτρας κ.λ., ὅ.π., σ. 64 σημ. 1, 73-83.

τεύουσα τοῦ καζᾶ, ὅστις ἔχει δύο ἐπαρχεῖα (μουδουρλίκια), τὸ Λιτόχωρον καὶ τὸν Κολινδρόν.

### Κολινδρὸς

σ. 7

Κατὰ τὴν στατιστικὴν τοῦ παρελθόντος ἔτους ἔχει οἰκίας 475, στέφανα 600, κατοίκους δ' ἐν ὅλῳ Ἑλλάδος 3070. Γλῶσσα ἐλληνική.

Ἐπὶ ὕψηλῃς καὶ φύσει ὄχρᾶς θέσεως κειμένη ἡ ἀξιόλογος αὕτη καὶ σφριγῶσα κωμόπολις, ἔδρα μονδίου, ἔχει ἐτησίους κοινοτικάς προσόδους 220 λιρῶν ἐκ κληροδοτημάτων καὶ κτημάτων, δι' ὧν συντηρεῖ καλῶς τὰ σχολεῖα της, δυναμένη ν' ἀδείξῃ αὐτὰς εἰς ὑπερτριακοσίας, ἂν ὑπάρξῃ προσεκτικωτέρα διαχείρισις. Ἡ κοινότης ἀναγνωρίζουσα τὴν ἀνάγκην ἰδρύσεως νέου καταλλήλου διδακτηρίου ἐξέλεξε πρὸς τοῦτο ἐκτενέστατον καὶ περιοπτον γήπεδον, ἔχει δὲ ἐτοίμους ἐπὶ τοῦ παρόντος 250 λίρας καὶ οἰκοδομήσιμον ὕλικόν, ἀναμένονσα τὴν ἀπαιτουμένην κυβερνητικὴν ἄδειαν εἰς ἣν ὁ καημακάμης Αἰκατερίνης—μετατεθεὶς νῦν ἐδνυχῶς—παρενέβαλε προσκόμματα. Τὰς αὐτὰς δυσκολίας παρείχεν ὁ αὐτὸς καὶ διὰ τὴν ἀνέγερσιν τῶν σχολείων Λιτοχώρου καὶ Δρνανίστης<sup>1</sup>, αἵτινες οὕτω ἤρθησαν.

Κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο ἐνεγράφησαν μαθηταὶ ἐν ὅλῳ 470 (πέρυσιν 459), ὧν ἐν μὲν τῇ πεντατάκτῳ μικτῇ ἀστικῇ σχολῇ 340 (τούτων 124 κοράσια), | ἐν δὲ τῷ νηπιαγωγείῳ 130. Ἐκ τῶν μαθητῶν τῆς ἀστικῆς ἀπεσύρθησαν 57. Ἐδίδαξαν δ' ἐν Κολινδρῷ μετὰ πολλοῦ ζήλου καὶ ἀρκούντως καρποφόρους ἐφέτος:

1) Δ. Ζορπᾶς διευθυντής, ἱκανὸς καὶ εὐμέθοδος ἀλλ' ἄγαν ἐνέξαπτος. 2) Ι. Μηλιόπουλος πεπειραμένος διδασκαλιστής, ἀπέχων πλέον τῆς οἰνοποσίας. 3) Γεώργιος Κωνσταντίνου, φιλότιμος καὶ μελετηρὸς γυμνασιαστής. 4) Ἀκριβὸς Κανάκης ἐκ Βεροίας, πρωτόπαιρος. 5) Αἰκατερίνη Τσώμου ἐνθουσιώδης καὶ εὐγλωττος διδασκάλισσα. 6) Ἑλένη Λασκαρίδου βοηθὸς ἐντοπία, φιλοπονωτάτη. Ἡ κοινότης θὰ προσλάβῃ τὸ προσεχὲς ἔτος ἓνα ἀκόμη διδάσκαλον. Πέρυσιν εἶχε μόνον 5.

Ἐν Κολινδρῷ κατοικοῦσι μονίμως, πρὸ 40ετίας ἐγκαταστᾶσαι, τέσσαρες οἰκογένειαι βλαχόφωνοι, Κοπατσαραιῖται λεγόμενοι, ἐκ 40 περίπου ψυχῶν, ἐπινεμόμενοι ἄνευ πληρωμῆς τὰς βοσκησίμους γαίας τῆς κοινότητος, δι' ὃ καὶ σφόδρα ὑπ' αὐτῆς μισοῦνται. Κατὰ τῶν Κοπατσαραιῶν τούτων, οἵτινες ἰσχυρίζονται ὅτι εἶναι Ἕλληνες καὶ ἐλληνοφρονοῦντες, ὑπάρχουσιν ὑπόνοιαι ὅτι ῥοινοφρονοῦσιν ἐνισχνόμεναι ἐκ τῆς ματαίας αὐτῶν ἀποπειρας ὅπως ἐπὶ τῶν ἐρειπίων παλαιᾶς τιнос παρὰ τὸν Καταχᾶν ἐκκλησίας ἀνεγείρῳσιν αὐτοὶ νέαν ἦν, μόλις ἀρξαμένην ν' ἀνιδρῶνται, κατηράφισαν οἱ Κολινδρῆνοὶ νύκτωρ, πι-

1. Ἡ Δρνανίστα ἢ Δρνανίτσα, ἓνα ἀπὸ τὰ ἀξιόλογα κεφαλοχώρια τοῦ καζᾶ Κατερίνης τὸ ὁποῖο ἀποτελοῦνταν ἀπὸ ἀρκετοῦς συνοικισμῶν, μετονομάστηκε τὸ 1926 σὲ Μοσχόποταμο.



στεύοντες και βεβαιούντες ότι ὁρμηανικῇ ἐπινεύσει προέβαινον οἱ βλαχόφωνοι /  
 σ. 9 εἰς τὴν ἀνίδρυσιν τῆς ἐν λόγῳ ἐκκλησίας.

Οἱ Κολινδρηνοὶ ἀσχολοῦνται εἰς τὴν σποροτροφίαν, γεωργίαν καὶ καλλιέργειαν ὁπωροφόρων δένδρων, ἰδίᾳ κερασεῶν, ὧν λίαν πρῶτος καὶ πλουσία ἐξαγωγή γίνεται εἰς Θεσσαλονίκην καὶ ἀλλαχοῦ. Ἡ κομόπολις ἔχει 4 ἐκκλησίας, ὧν αἱ δύο λειτουργοῦσι τακτικῶς, καὶ 4 ἱερεῖς μετριοτάτης ἀναπύξεως<sup>1</sup>.

### Λιβάνοβον

Οἰκία χριστιανικαὶ ἐλληνοφρονοῦσαι 75, κάτοικοι (ἄρρενες 214+208 θήλεις) 422. (Ἐν τούτοις περιλαμβάνονται καὶ οἱ ἐν 12 οἰκίαις κατοικοῦντες τοῦ παρακειμένου τσεφλικίου Καλυβίων Λιβανόβου). Οἰκία Βλάχων παραχειμαζόντων ἐκ Σελίου 20. Οἰκία τουρκικαὶ 40, τουρκαθηνγκανικαὶ δὲ 15<sup>2</sup>.

Γλῶσσα σλανομακεδονικὴ καὶ τουρκικὴ καὶ ἐλληνικὴ.

Τὸ χωρίον εἶναι κτῆμα τουρκικόν, πλὴν 6 οἰκιῶν ἀνηκουσῶν μετὰ τῶν κτημάτων των εἰς ἡμετέρους ἐντοπίους. Γλῶσσα λαλεῖται κυρίως ἡ σλανομακεδονικὴ, γινώσκουσι δ' οἱ πλεῖστοι καὶ μεταχειρίζονται καὶ τὴν ἐλληνικὴν, ἔχοντες ἀκμαῖον τὸ φρόνημα. Ἐν τῷ τετρατάκτῳ δημοτικῷ σχολεῖῳ ἐνεγράφησαν 51 μαθηταὶ (ὧν 14 κοράσια) διδασκόμενοι ὑπὸ τοῦ ἐξ Ὀσσάνης ὑποδιδασκαλιστοῦ Γεωργ. Σαμαρτζίδου, ὅστις φαίνεται ἔχον ἱκανότητά τινα διδασκικήν ἀλλὰ καὶ τάναν πολλήν εἰς τὸ ψεύδεσθαι. Μεταξὺ τῶν ἐγγραφέντων μαθητῶν ἦσαν καὶ 16 βλαχόφωνοι, παραθερίζοντες νῦν εἰς Σέλιον. Τὸ διδασκῆριον τοῦ Λιβανόβου εἶναι διώροφον καὶ εὐάερον ἀλλ' ἥκιστα καθαρὸν καὶ μεθ' ἐνὸς μόνον θρανίου, τῶν λοιπῶν θρανισθέντων καὶ καέντων κατὰ τὸν προπερυσινὸν χειμῶνα ὑπὸ τοῦ τότε, ὥς μοι εἶπον, διδασκάλου, νῦν δὲ ἱερέως Καταχᾶ Π'

1. Βλ. καὶ ὅσα γράφει ὁ Νικ. Σχινᾶς στὸ «ὀδοιπορικόν» του γιὰ τὴν κατάστασιν τοῦ Κολινδρῶ λίγες δεκαετίες νωρίτερα, μερικὰ δηλαδὴ χρόνια μετὰ τὴν ἐπανάστασιν τοῦ 1878 στὴν Μακεδονία, πού εἶχε ὡς ἓνα ἀπὸ τὰ κέντρα τῆς τὸν Κολινδρῶ: Ἀπὸ τοῦ χωρίου Κίτρος ὁδὸς ἡμιονικὴ καὶ ἀνωφερῆς βαίνουσα ΒΑ, φέρεται εἰς 1 ὥραν πρὸς τὸ χωρίον Κολινδρῶν, ἔδραν τῆς ἐπισκοπῆς Κίτρον μετὰ 400 οἰκίας χριστιανῶν. Τὸ χωρίον τοῦτο κατέχει θέσιν ἐπὶ βουνοῦ, ἐπὶ καὶνοῦ καὶ δεσπόζει τῆς ἀμαξιτῆς ὁδοῦ ἀπὸ Βεργόας διὰ Κολινδρῶν εἰς Κατερίνην, ἔχει εὐρύχωρον ἐπισκοπήν, 2 σχολεῖα ἀρρένων, 4 ἐκκλησίας καὶ 3 χάνια χωροῦντα 200-300 ἀνδρας... (Σχινᾶς, Ὀδοιπορικαὶ σημειώσεις Μακεδονίας, Ἡπείρου κ.λ., Α' σ. 99-100. Πρβλ. καὶ σ. 49. Βλ. ἐπίσης καὶ Ζώτου Μολοσσόυ, Δρομολόγιον τῆς Ἑλληνικῆς Χερσονήσου Γ', Μακεδονία καὶ Σερβία, σ. 230). Περισσότερες λεπτομέρειες γιὰ τὸν Κολινδρῶ μπορεῖ νὰ βρῇ κανεὶς στὸ βιβλίον τῆς Πολύζου-Μαμέλη, Ἱστορία τοῦ Κολινδρῶ κ.λ., Θεσσαλονίκη 1972. Εἰδικὰ γιὰ τὴν πνευματικὴν ζωὴ καὶ τὴν παιδείαν στὸν Κολινδρῶ ἐπὶ τουρκοκρατίας βλ. σ. 261-268.

2. Πρβλ. καὶ Σχινᾶς, Ὀδοιπορικαὶ σημειώσεις Μακεδονίας, Ἡπείρου κ.λ., Α', σ. 102, πού μνημονεύει τὸ Λιμπάνοβο ὡς τσιφλίκιον παρὰ τὸν Ἀλιάκμονα κείμενον εἰς τοὺς πρόποδας μικροῦ βουνοῦ ἢ λόφου ἔχον 50 ἕως 60 οἰκογενεῖας ὀθωμανικὰς καὶ 60-70 χριστιανικὰς, ὑποζύγια καὶ τροφὰς ἐν ἀφθονίᾳ...

Κωνσταντίνου. Οἱ κάτοικοι πέρυσιν ἐπλήρωνον μόνοι των τῶ διδασκάλῳ 18 λίρας, ἐφέτος ἔλαβον δεκάλιρον ἐπίδομα, ὅπερ εἶπον αὐτοῖς ὅτι θὰ κοπῇ, ἂν μὴ κάμωσιν ἀμέσως τὰναγκαίουντα θρανία.

Τὸ χωρίον ἔχει 2 ἐκκλησίας καὶ 2 ἱερεῖς.

### Κ α τ α χ ᾱ ς

Τσεφλίκι ὀθωμανικὸν μετὰ 12 οἰκογενειῶν ἑλληνικῶν, ὧν μία ἐκ Κωφαλόβου βουλγαρίζει.

Ἐφέτος παρεχίμασαν ἐνταῦθα 25 οἰκογένειαι Βλάχων, ὧν αἱ μὲν 16 μετέβησαν πρὸς παραθερισμὸν εἰς Ἄνω Σέλι, 9 δὲ εἰς τὸ Κάτω μετὰ τοῦ ἱερέως των Παπανικολάου Δρούση ὑπόπτου ἐπὶ ζουμανοφοροσύνη. Ὁ ἱερεὺς οὗτος τὸν χειμῶνα συνελειτούργει ἐν Καταχᾷ μετὰ τοῦ ἡμετέρου, ἐδείκνυε δ' ἑλληνικὰ φρονήματα μεθ' ὅλων τῶν Βλάχων οἵτινες ἔστελλον εἰς τὸ ἐν Καταχᾷ σχολεῖον ἡμῶν 27 μαθητάς. | Πλὴν τούτων ἐφοίτησαν καὶ 7 ἐντόπιοι διδασκόμενοι ὑπὸ τοῦ πέρυσι χειροτονηθέντος ἱερέως Παπακωνσταντίνου Ματάκου ἐκ Δοβίστης Σεργῶν, τῶς γραμματοδιδασκάλου, ὅστις δὲν φαίνεται ἀνταποκρινόμενος εἰς τὰς ἐπ' αὐτοῦ στηριχθείσας προσδοκίας τῆς ὑπηρεσίας, καθόσον μετὰ μεγάλης δυσκολίας ἐδέχθη νὰ παρακολουθήσῃ εἰς Σέλιον τοὺς ἐν Καταχᾷ παραχειμάζον-  
τας Βλάχους. σ. 11

### Κ ί τ ρ ο ς

Οἰκία 38, στέφανα 54. Γλῶσσα ἑλληνική.

Τὸ χωρίον τοῦτο, κείμενον ἐπὶ τῶν ῥεπειῶν τῆς ἀρχαίας ὁμονύμου κωμοπόλεως καὶ περιλαμβάνον ἐν τοῖς ὁρίοις αὐτοῦ καὶ τὴν θέσιν ἐν ᾗ ἔκειτο ἡ ἀρχαία Πύδνα, εἶναι κτήμα τοῦ καλλίστου ὁμογενοῦς κ. Ν. Μπίτσου<sup>1</sup>. Τὸ σχο-

1. Ὁ κτηματίας Νικ. Μπίτσος ἢ Μπίτσιος, ἀδελφὸς τοῦ Ἰωάννη Μπίτσιου, διερμηνέα τοῦ Ἀγγλικοῦ Προξενείου, καὶ ἐπίτιμος διερμηνέας καὶ ὁ ἴδιος, συνεργαζόμενος στενὰ κατὰ τὸν Μακεδονικὸ Ἀγῶνα μετὰ τὸ Ἑλληνικὸ Γενικὸ Προξενεῖο Θεσσαλονίκης. Τὸ κοινάκι τοῦ τσιφλικιοῦ του στὸ Κίτρος εἶχε μεταβληθῇ τὴν ἐποχὴ αὐτὴ σὲ κέντρο καὶ ὀρμητήριον τῶν ἑλληνικῶν ἀνταρτικῶν σωμάτων τῆς περιοχῆς (βλ. Ἀ θ α ν α σ ί ο υ Σ ο υ λ ι ῶ τ η - Ν ι κ ο λ α ῖ δ η, Ὁ Μακεδονικὸς Ἀγὼν. Ἡ «Ὁργάνωσις Θεσσαλονίκης» 1906-1908. Ἀπομνημονεύματα, ἔκδοσις Ι.Μ.Χ.Α. ἀριθ. 28, Θεσσαλονίκη 1959, σ. 75. Π ο λ ὕ ζ ο υ - Μ α μ ε λ η, Ἱστορία τοῦ Κολινδρού, σ. 55, 164). Τὸ ἴδιο πρόσωπο εἶχε παίζει καὶ κάποιο ἀμφισβητούμενον ρόλο κατὰ τὴν ἐξέγερσιν τοῦ 1878 (βλ. σχετικὰ Ἰ ω ἄ ν ν ο υ Σ ω τ. Ν ο - τ ᾱ ρ η, Ἀρχεῖον Στεφάνου Νικ. Δραγούμη. Ἀνέκδοτα ἐγγραφα γιὰ τὴν Ἐπανάστασιν τοῦ 1878 στὴ Μακεδονία, ἔκδοσις Ι.Μ.Χ.Α. ἀριθ. 85, Θεσσαλονίκη 1966, passim. Ε ὕ α γ γ ἔ λ ο υ Κ ω φ ο ὦ, Ἡ Ἐπανάστασις τῆς Μακεδονίας κατὰ τὸ 1878. Ἀνέκδοτα προξενικά ἐγγραφα μετὰ συντόμου ἱστορικῆς ἐπισκοπῆσεως, ἔκδοσις Ι.Μ.Χ.Α. ἀριθ. 104, Θεσσαλονίκη 1969, σ. 33, 101-102, 104-105, 109. Σ τ ε φ ᾱ ν ο υ Ι. Π α π α δ ο π ο ὗ λ ο υ, Οἱ ἐπαναστάσεις τοῦ 1854 καὶ 1878 στὴν Μακεδονία, ἔκδοσις Ἐταιρείας Μακεδονικῶν Σπουδῶν, Μακεδονικὴ Λαϊκὴ Βιβλιοθήκη ἀριθ. 22, Θεσσαλονίκη 1970, σ. 80-81).

λείον εὐάερον διατηρούμενον ἐν καλλίστῃ καταστάσει ὑπὸ τοῦ αἰσθηματίου καὶ φιλομαθοῦς διδασκάλου Ἑγνονμενίδου Ἑπειρώτου, ὅστις ἐδίδαξε καρποφόρως τοὺς ἐγγραφεύτας 35 μαθητὰς του ὧν 16 βλαχόφωνοι. Παραχειμάζουσιν ἐνταῦθα 30 οἰκογένειαι Ἀλβανιτοβλάχων, μεταβαίνουσαι τὸ θέρος εἰς Κάτω Σέλιον<sup>1</sup>.

### Ἁ γ ι ο ς Ἰ ω ἄ ν ν η ς

Οἰκίαι 36, στέφανα 50. Γλῶσσα ἑλληνική.

- σ. 12 Καὶ τὸ χωρίον τοῦτο κτῆμα τοῦ κ. Ν. Μπίτσον. Τὸ σχολεῖον του εἶχεν ἐφέτος 44 μαθητὰς (ὧν 21 βλαχόφωνοι) διδασκέντας ὑπὸ τοῦ ζωηροῦ μὲν ἀλλὰ περιορισμένης γραμματικῆς μορφώσεως διδασκάλου Τσικοπούλου. Ἐκ τῶν ἐγγραφεύτων παρέμειναν μέχρι τῶν ἐξετάσεων 10. Ἐν Ἀγίῳ Ἰωάννῃ παραχειμάζουσιν 40 οἰκογένειαι Βλάχων, παραθερίζουσαι εἰς Κάτω Σέλιον. Τῶν οἰκογενειῶν τούτων αἱ δέκα εἶναι Ἀλβανιτόβλαχοι.

### Γ ε ν ι κ ῇ Πα ρ α τ ῆ ρ η σ ι ς

Καὶ τοῦ καζᾶ Αἰκατερίνης τὰ πλείστα χωρία (ἐξαιρέσει τῶν τριῶν κωμοπόλεων αὐτοῦ, Αἰκατερίνης, Λιτοχώρου καὶ Κολινδρῶν καὶ τῶν κεφαλαιοχωρίων Δρανίστης, Καρίτσης, Σκοτίνης καὶ Λεφτοκαρυᾶς) εἶναι τσεφλίκια ἑλληνόφωνα, ἐν οἷς παραχειμάζουσιν ἢ παραθερίζουσι βλαχόφωνοι νομάδες. Τὰ τσεφλίκια ταῦτα (Κίτρος, Ἅγιος Ἰωάννης, Βρωμερί<sup>2</sup>, Σκουτέρινα<sup>3</sup>, Βροντοῦ, Σπι<sup>4</sup>, Κεραμίδι, Κωλοκοῦρι<sup>5</sup>, Κορινός, Πριάζα<sup>6</sup>, Χράνη, Ζιάζακος<sup>7</sup>, Μηλιά Μεγάλη καὶ Μικρά, Κοντουριώτισσα καὶ Καλύβια Κοντουριώτισσης<sup>8</sup>, Παλιονέσταν<sup>9</sup>, Μούρτζανη<sup>10</sup>, Καστανιά, Ἐλευθεροχώριον, Καταχᾶς, Λιμπάνοβον

1. Ὁ Νικ. Σχινᾶς μᾶς δίνει τὴν ἐξῆς εἰκόνα τοῦ Κίτρος: τσιφλίκιον, ἀπέχον ὥραν τοῦ αἰγιαλοῦ, ὅπου ὑπάρχει καλὴ καὶ ἀσφαλὴς σκάλα τοῦ χωρίου (ἀρχ. λιμὴν Πύδνης) καὶ παρ' αὐτὴν ἡ ἄλνκῃ Τοῦζλα. Τὸ χωρίον οἰκεῖται ὑπὸ 80 οἰκογενειῶν χριστιανικῶν ἔχον τὰς οἰκίας του διασκορπισμένας, ἐκκλησίαν, χάνιον, 40 ἀμάξας φορτηγὰς, κριθὴν καὶ χόρτον ἐν ἀφθονίᾳ, ὡς καὶ σίτον, ὅστις ἀλέθεται εἰς τοὺς τρεῖς μύλους τῆς Κατερίνης, εἰς τοὺς τοῦ χωρίου Κωλοκοῦρι καὶ εἰς τοὺς τοῦ χωρίου Κεραμίδι. Στερεῖται ὁμως κανσοξύλων (Σ χ ι ν ᾱ, Ὀδοιπορικαὶ σημειώσεις Μακεδονίας, Ἑπείρου κ.λ., Α', σ. 99).

2. Ἐχει μετονομαστῇ τὸ 1950 σὲ Καλλιθέα.

3. Ἡ Σκουτέρινα ἢ Σκουτέρνα ὀνομάζεται ἀπὸ τὸ 1929 Ἑλατοχώριον.

4. Τὸ Σπι ἢ Στονπι μετονομάστηκε τὸ 1953 σὲ Νέα Ἐφεσσος.

5. Ἡ Κωλοκοῦρι, ἀπὸ τὸ 1953 λέγεται Σβορῶνος.

6. Ὁ συνοικισμὸς Πριάζα ἢ Βρωᾶζα ὀνομάζεται ἀπὸ τὸ 1926 Βρωά.

7. Ἀπὸ τὸ 1926 λέγεται Λόφος.

8. Τὸ 1958 ὁ συνοικισμὸς αὐτὸς ὀνομάστηκε Ἅγιος Σπυρίδων.

9. Πρόκειται γιὰ τὸ χωριὸ Παλαιόσταν.

10. Ὁ συνοικισμὸς Μούρτζανη ἢ Μουρτσάνη ἐνσωματώθηκε τὸ 1922 στὴν κοινότητα Ρυακίων.

καὶ Καλύβια αὐτοῦ εἰς Πούρλια) ἀδυνατοῦσι νὰ συντηρήσωσιν ἰδίᾳ μόνον δαπάνη τὰ γραμματεῖά των, ζητοῦσι δὲ διαρκῶς ἐπίδομα καὶ παρ' ἡμῶν, ὅπερ δύσκολον εἶναι βεβαίως νὰ παρέχῃται εἰς πάντα καὶ διαρκῶς. Καὶ ἐν τούτοις εἶναι ἀνάγκη νὰ μὴ τᾰφήσωμεν εἰς τὴν τύχην των, νὰ τὰ χειραγωγήσωμεν δὲ ἢν' ἀντικαταστήσωσι τοὺς γέροντας καὶ ἀνικάνους διδασκάλους των ἢ ἀγράμματους τυχοδιώκτας, οὓς ἐξ ἀνάγκης διορίζουσιν<sup>1</sup>.

Πρὸς τοῦτο νομίζω ὅτι ἀνάγκη νὰ μορφώσωμεν καὶ διὰ τὰ τοιαῦτα χωρία ἱερεῖς δυναμένους νὰ διδάσκωσι μαθήματα γραμματείων, ὡς ἐγράψαμεν καὶ ἐν τῷ ἐπιλόγῳ τῆς περὶ τοῦ καζᾶ Θεσσαλονίκης ἐκθέσεως ἡμῶν τῆς 10<sup>ς</sup> Ιουλίου 1906<sup>2</sup>.

Ὁ Γεν(ικὸς) Ἐπιθεωρητῆς  
Δ. Μ. Σάρογ

Πανεπιστήμιον Ἰωαννίνων

ΣΤΕΦΑΝΟΣ Ι. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

1. Ἀρκετὲς πληροφορίες γιὰ τὴν Κατερίνη καὶ τὰ χωριά τῆς περιοχῆς της κατὰ τὰ τέλη τοῦ 19ου αἰῶνα μπορεῖ νὰ βρῇ κανεὶς στὰ διάφορα «ὀδοιπορικὰ» τῆς ἐποχῆς. Βλ. π.χ. Μ η λ ι α ρ ᾱ κ η, 'Ὀδοιπορικὰ Μακεδονίας, Ἡπείρου κ.λ., σ. 67-89, Σ χ ι ν ᾱ, 'Ὀδοιπορικαὶ σημειώσεις Μακεδονίας, Ἡπείρου κ.λ., Α', σ. 35-49, 88-93, 97-102, 105-107, Ζ ῶ τ ο υ Μ ο λ ο σ σ ο ὦ, Δρομολόγιον τῆς Ἑλληνικῆς Χερσονήσου, Γ', Μακεδονία καὶ Σερβία, σ. 229-231.

2. Βλ. σχετικὰ Πα π α δ ο π ο ὗ λ ο υ, Ἡ κατάστασις τῆς παιδείας στὴν ὑπαιθρο τοῦ καζᾶ Θεσσαλονίκης, ὁ.π., σ. 142-143.

## R É S U M É

Stephanos J. Papadopoulos, Un mémoire inédit de Démétrius M. Sarros sur l'état de l'instruction au kazas de Katerini en 1906.

Après une brève introduction l'auteur publie un mémoire inédit de l'inspecteur général des écoles grecques en Macédoine D. M. Sarros concernant l'état de l'instruction grecque au kazas de Katerini en 1906.

Ce mémoire nous donne des renseignements considérables non seulement sur l'état de l'instruction, mais aussi sur la situation économique et sociale des habitants aux villages de cette région.

En publiant le texte l'auteur de cet article fait des commentaires qui peuvent aider le lecteur à comprendre mieux le contenu du mémoire.